

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Usando aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Asegúrese que el voltaje de la red eléctrica corresponda al indicado en la etiqueta datos técnicos del aparato.
- Lave con cuidado todos los accesorios removibles antes de su utilización.
- No transporte el aparato cuando está en funcionamiento.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato, antes de limpiarlo y antes de montar o desmontar las piezas.
- Este aparato lo pueden usar niños a partir de los 8 años siempre que estén controlados o a los que se les haya dado instrucciones de cómo usarlo de manera segura y hayan comprendido los riesgos derivados del uso del mismo. La limpieza y el mantenimiento del aparato no las tienen que realizar los niños menores de 8 años sin la vigilancia de un adulto. Mantenga el aparato y el correspondiente cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Pueden usar este aparato personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimiento del aparato siempre que estas personas estén vigiladas o se les haya dado una instrucción sobre cómo usar el aparato de manera segura y sobre los riesgos derivados por el uso del mismo.
- No coloque el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
- Durante el empleo colocar el aparato sobre una superficie horizontal, estable y bien iluminada.
- Evite que el cable eléctrico entre en contacto con superficies calientes
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de la mesa o del plano de trabajo.
- NO SUMERJA NUNCA EL CUERPO MOTOR, EL ENCHUFE O EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS.
- NO TOQUE NUNCA LAS PIEZAS EN MOVIMIENTO.
- Para evitar accidentes y daños al aparato mantenga siempre las manos y los utensilios de cocina lejos de las piezas en movimiento.
- Maneje con cuidado el rodillo (2), tiene las cuchillas afiladas.
- Asegúrese de montar bien el rodillo (2) con el eje (3) y haber bloqueado correctamente la tapa (1) sobre el cuerpo (4) antes de poner en funcionamiento el aparato.
- NO ALTERAR O TRATAR DE REPARAR EL RODILLO EN CASO DE ROTURA (Fig. H). Para la reparación o sustitución, dirigirse al Centro Asistencia.
- No introduzca nunca los alimentos empujándolos con las manos, utilice el adecuado empujador.
- No ponga en funcionamiento el aparato sin haber introducido el recipiente (11) en su sede.

- No introduzca nunca las manos en el interior del recipiente (11), podría cortarse con el rodillo (2).
- No haga funcionar el aparato en vacío.
- No utilice el aparato para picar alimentos que tengan una consistencia excesiva (ejemplo: cubitos de hielo).
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el aparato resulta defectuoso; en este caso llévelo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- No estire el cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- En caso de sustitución y/o mantenimiento del alimentador o del cable eléctrico de alimentación, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado Ariete o a una persona con calificación similar para prevenir riesgos.
- El aparato ha sido ideado únicamente para USO DOMÉSTICO y no debe ser utilizado para uso comercial o industrial.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato no supere el tiempo MÁXIMO de 5 minutos de uso continuado y espere que se haya enfriado el aparato antes de volverlo a utilizar.
- Este aparato cumple con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC, y el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiales en contacto con alimentos.
- Los elementos del embalaje no deben de ser dejados al alcance de los niños en cuanto fuente potencial de peligro.
- Cuando decidas de eliminar este dispositivo como desecho, vos recomendamos de volverlo inactivo cortando su cable de alimentación. Vos recomendamos además de volver inocuas aquellas partes del dispositivo que son sujetas a constituir un peligro, especialmente por aquellos niños que pueden utilizar el dispositivo por sus juegos.
-  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2009/96/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

Amable Cliente,
la ralladora eléctrica Grati Professional de Ariete se convertirá en poco tiempo en un ayudante insustituible en la cocina, simplificando notablemente la preparación del queso rallado permitiendo degustarlo siempre fresco, sin desperdicios.
Grati Professional también cuenta con un práctico recipiente para llevar a la mesa y para guardar en el frigorífico.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1** - Tapa rodillo
- 2** - Rodillo ralladora
- 3** - Eje rodillo
- 4** - Cuerpo máquina
- 5** - Tolva
- 6** - Cable de alimentación + enchufe
- 7** - Pulsador de arranque
- 8** - Empujador de goma
- 9** - Palanca
- 10** - Tapa recipiente queso
- 11** - Recipiente queso
- 12** - Cepillo

EMPLEO

Corte el queso a dados, quite la corteza e introduzca en la tolva (5), enchufe el aparato a la red eléctrica y baje la palanca (Fig. B) con la mano derecha y apriete el pulsador de arranque (7) con la mano izquierda.

No utilice queso blando empastará el rodillo!

Desmontaje / montaje rodillo

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica, gire aproximadamente 1/4 de vuelta en sentido horario la tapa (1) y después estírela hacia el exterior (Fig. C). Para montar el rodillo es suficiente introducirlo en su sede, y manteniéndolo presionado, gire 1/4 de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. C).

Desmontaje / montaje tolva

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica levante la palanca (9) y extraiga la tolva estirándola hacia arriba. Para volver a montar la tolva basta re insertarla prestando atención a dirigir el diente (Y) hacia la bisagra del empujador.

Desmontaje / montaje empujador

Después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente eléctrica, saque el empujador de su sede estirándolo energicamente hacia el exterior. Para montar el empujador (8), es necesario introducirlo en su sede y apretar con fuerza de manera que la lengüeta coincida con la correspondiente hendidura presente en la palanca (Fig. D).

Desmontaje / montaje recipiente queso

El queso rallado se recoge en el correspondiente recipiente (11), que se puede quitar extrayéndolo de su sede, después de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente. El recipiente se puede llevar directamente a la mesa o bien cerrado con la tapa (10) para conservar el queso en el frigorífico (Fig. F). Para introducir nuevamente el recipiente del queso y su tapa en su sede es necesario hacer coincidir las dos flechas, tal como se indica en la figura E.

Limpieza

La tolva (5), el empujador (8), la tapa del recipiente del queso (10) y el recipiente queso (11) se pueden lavar también en la parte superior del lavavajillas.. Para la limpieza del rodillo (2), quitarlo con cuidado y manejarlo con atención; una vez extraído, aclararlo debajo del agua del grifo con la ayuda del cepillo (12) con las cerdas de plástico en dotación. Para la limpieza del cuerpo de la máquina (4) usar un paño húmedo.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos elétricos é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Verificar se a voltagem da instalação elétrica corresponde à indicada na etiqueta das características técnicas.
- Lavar com atenção todas as partes amovíveis antes da sua utilização.
- Não transportar o aparelho quando está a funcionar.
- Desligar a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser utilizado, antes de o limpar e antes de montar ou desmontar as partes.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade desde que supervisionadas ou desde que tenham recebido as devidas instruções de utilização em segurança do aparelho de modo a utilizá-lo cientes dos perigos inerentes. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sob vigilância. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de crianças com menos de 8 anos de idade.
- O aparelho pode ser utilizado por pesso-

as com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento do aparelho desde que as mesmas sejam vigiadas ou tenham recebido as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e sobre os riscos inerentes.

- Não colocar o aparelho em cima ou perto de fontes de calor.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...)
- Durante a utilização, posicione o aparelho sobre um plano horizontal, estável e bem iluminado.
- Tomar atenção para que o cabo de alimentação eléctrica não entre em contacto com superfícies quentes.
- O cabo de alimentação não deve ser deixado pendurado do bordo da mesa ou da superfície de apoio.
- NUNCA Mergulhar o corpo do motor, a ficha e o cabo eléctrico em água ou noutros líquidos.
- NUNCA TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO.
- Para evitar acidentes e danos no aparelho, manter sempre as mãos e os utensílios de cozinha afastados das partes em movimento.
- Manusear com cuidado o rolo (2), tem as lâminas afiadas.
- Assegurar-se de ter montado bem o rolo (2) no eixo (3) e de ter apertado correctamente a tampa (1) no corpo (4) antes de ligar o aparelho.
- NÃO SUBSTITUA OU TENTE CONSERTAR O ROLO EM CASO DE RUPTURA (Fig. H). Para a reparação ou substituição, dirija-se ao Centro de Assistência mais próximo.
- Nunca introduzir os alimentos empurrando-os com as mãos, usar o respectivo calçador.
- Não pôr o aparelho a funcionar sem ter colocado o recipiente (11) no seu lugar.
- Nunca introduzir as mãos no alojamento do recipiente (11), poderá cortar-se com o rolo (2).
- Não pôr o aparelho a funcionar a vazio.
- Não utilizar o aparelho para triturar alimentos com demasiada consistência (por exemplo: cubos de gelo).
- Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o aparelho apresentar defeitos; nesse caso levá-lo ao Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.
- Não puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada.
- Em caso de substituição e/ou manutenção do alimentador ou do cabo eléctrico de alimentação, contactar um Centro de Assistência Técnica Autorizado Ariete ou uma pessoa com semelhante qualificação, de modo a evitar qualquer perigo.
- O aparelho foi concebido EXCLUSIVAMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para uso comercial ou industrial.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, respeitar o tempo de uso contínuo MÁX 5 minutos e aguardar que tenha arrefecido antes de o utilizar novamente.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC e com o regulamento (EC) N.º1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto como alimentos.

- Não deixe a embalagem ao alcance das crianças pois pode constituir uma potencial fonte de risco.
- Querendo eliminar o aparelho, deve-se cortar antes o cabo de alimentação. Recomenda-se também que sejam eliminadas as partes do aparelho que podem constituir um perigo, sobretudo para as crianças que poderiam eventualmente utilizar o aparelho para brincar.
-  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Directiva Europeia 2009/96/CE, leia o folheto em anexo.

CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

Exmo. Cliente,
o ralador eléctrico Grati Professional da Ariete tornar-se-á rapidamente num ajudante insubstituível na cozinha, simplificando consideravelmente a preparação do queijo ralado permitindo assim poder apreciá-lo sempre fresco, sem desperdícios. Grati Professional tem também um práctico recipiente para servir à mesa e depois guardar no frigorífico.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- 1** - Tampa do rolo
- 2** - Rolo ralador
- 3** - Eixo do rolo
- 4** - Corpo da máquina
- 5** - Alimentador
- 6** - Cabo de alimentação + ficha
- 7** - Botão de ligação
- 8** - Calçador
- 9** - Pega
- 10** - Tampa do recipiente do queijo
- 11** - Recipiente do queijo
- 12** - Escovinha

UTILIZAÇÃO

Cortar o queijo aos “quadrados” retirar a crosta e introduzir os quadrados no alimentador (5) depois ligar a ficha na tomada de corrente eléctrica e abaixar a pega (Fig. B) com a mão direita e carregar no botão de ligação (7) com a mão esquerda.

Não utilizar queijo mole pois empastará o rolo!

Desmontagem/montagem do rolo

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica, girar cerca de 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio a tampa (1) e puxá-la para fora, depois extrair o rolo (2) (Fig. C). Para montar novamente o rolo, basta introduzi-lo no seu lugar, montar a tampa (1) e, mantendo-o carregado, girar de 1/4 de volta no sentido inverso aos ponteiros do relógio (Fig. C).

Desmontagem/montagem do alimentador

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica levantar a pega (9) e extrair o alimentador puxando-o para cima. Para montar novamente o alimentador basta introduzi-lo no seu lugar tomando atenção para virar o dente (Y) para a dobradiça do calçador.

Desmontagem/montagem do calçador

Depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica, retirar o calçador do seu lugar puxando-o para fora com força. Para montar novamente o calçador (8), é necessário introduzi-lo no seu lugar e carregar com força tomando atenção que a patilha coincida com a respectiva ranhura da pega (Fig. D).

Desmontagem/montagem do recipiente do queijo

O queijo ralado é recolhido no respectivo recipiente (11), que pode ser retirado extraindo-o do seu lugar, depois de ter desligado a ficha da alimentação eléctrica. O recipiente pode ser levado directamente à mesa ou fechado com a tampa (10) para conservar o queijo no frigorífico (Fig. F). Para introduzir novamente o recipiente do queijo e a sua tampa no seu lugar é necessário alinhar as duas setas, como indicado na figura E.

Limpeza

A tremonha (5), o calçador (8), a tampa do recipiente do queijo (10) e o recipiente do queijo (11) podem ser lavados na máquina, no cesto superior. Para a limpeza do rolo (2), remova-o com delicadeza e manuseie-o com cuidado; depois de o ter removido, lave-o com água corrente com a ajuda da escovinha (12) de cerdas de plástico fornecida com o aparelho. Para a limpeza do corpo da máquina (4), use um pano húmido.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN

Wanneer elektrische apparaturen gebruikt worden moeten geschikte voorzorgsmaatregelen genomen worden, onder andere:

- Verifiëren dat de voltage van het elektrische net overeenstemt met wat aangegeven op het plaatje met de technische gegevens.
- Alle verwijderbare onderdelen met zorg wassen voor het gebruik.
- Het apparaat niet verplaatsen terwijl het in werking is.
- De stekker uit het stopcontact halen wanneer het apparaat niet in gebruik is, alvorens het te wassen en voordat onderdelen gemonteerd of gedemonteerd worden.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder mits ze onder toezicht staan of opgeleid zijn om het apparaat op een veilige manier te gebruiken en alle gevaren die aan het gebruik hiervan verbonden zijn hebben begrepen. Het reinigen van het apparaat mag niet uitgevoerd worden door kinderen die jonger dan 8 jaar zonder toezicht van een volwassene persoon. Houdt het apparaat en het elektriciteitsnoer buiten bereik van de kinderen onder 8 jaar.
- Het apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijk, sensoriele of mentale capaciteiten en door personen die geen ervaring en kennis hebben met dit apparaat mits ze worden bijgestaan of nadat ze aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken en over de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik hiervan.
- Het apparaat niet boven of bij warmte bronnen zetten.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
- Erop letten dat de elektrische kabel niet in contact komt met warme oppervlaktes.
- De voedingskabel niet laten hangen van de tafel of van het steunoppervlak.
- HET MOTORLICHAAM, DE STEKKER EN DE ELEKTRISCHE KABEL NOOIT ONDERDOMPELEN IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.
- DE BEWEGENDE ONDERDELEN NOOIT AANRAKEN.
- Om ongelukken en schade aan het apparaat te vermijden de handen en het keukengerei altijd ver van de bewegende onderdelen houden.
- De rol (2) met zorg handelen, het heeft scherpe messen.
- Zich ervan verzekeren dat de rol (2) weer goed op de as (3) gemonteerd is

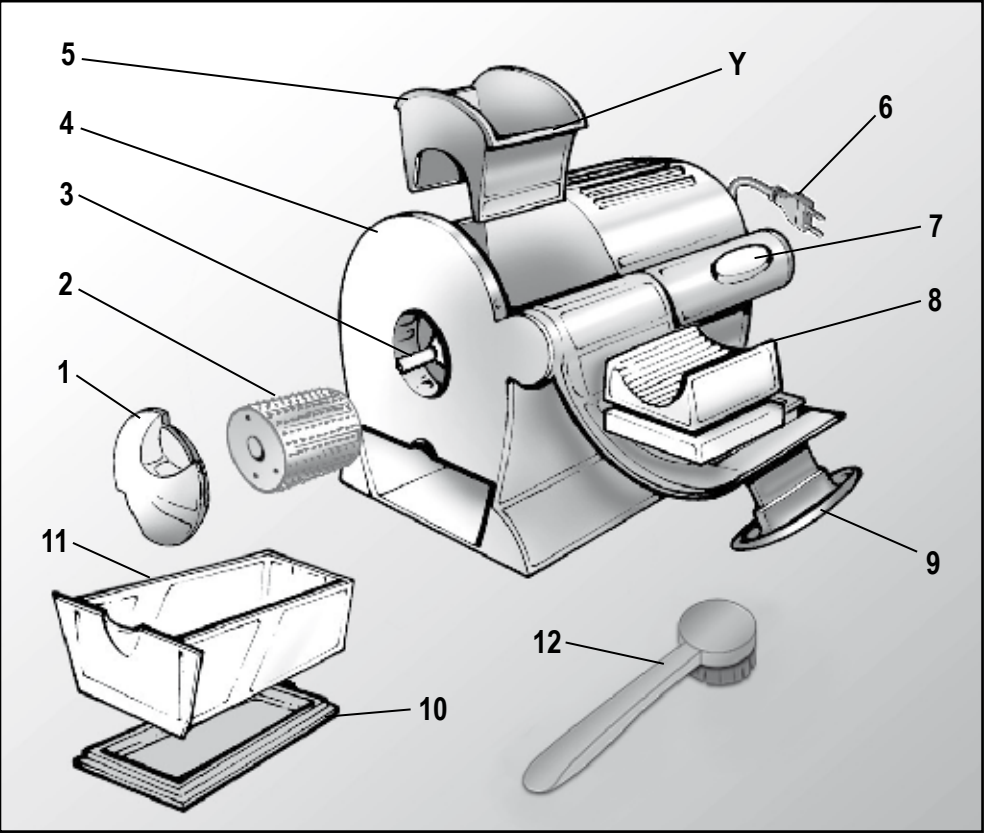


Fig. A

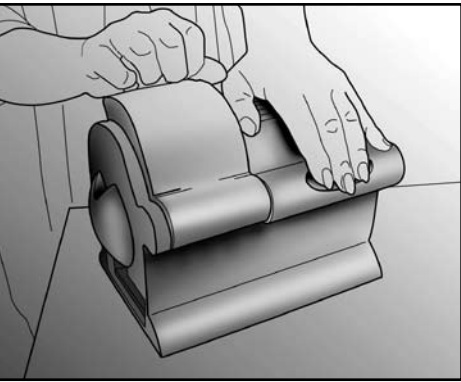


Fig. B

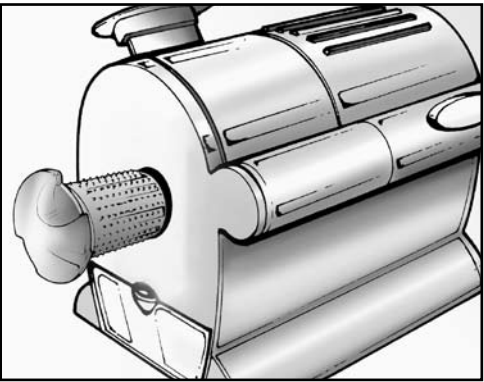


Fig. C

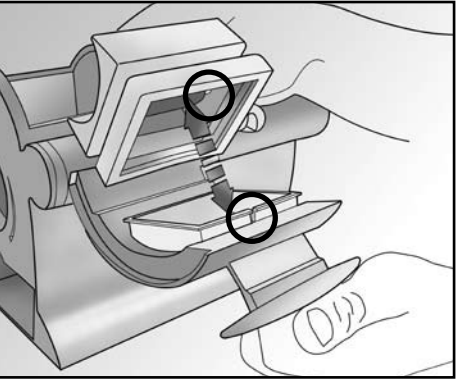


Fig. D

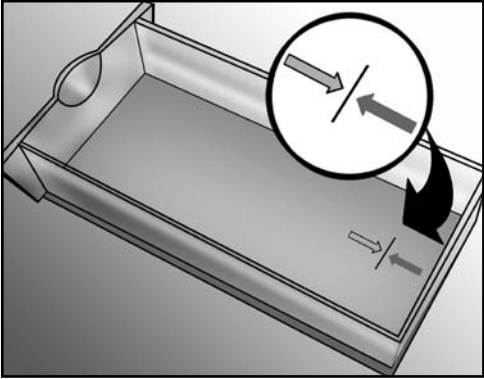


Fig. E

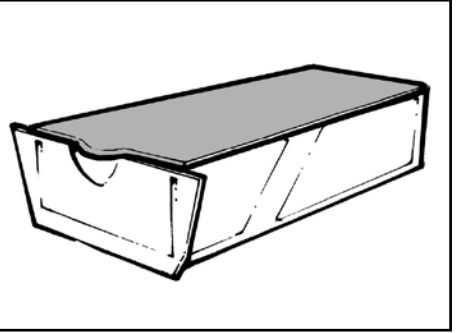


Fig. F

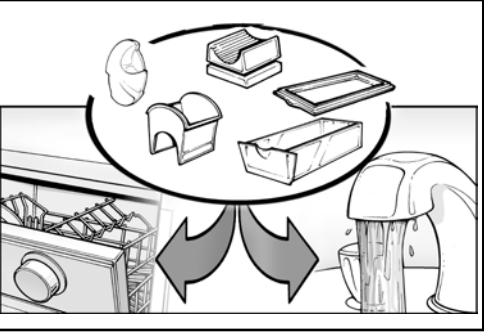


Fig. G

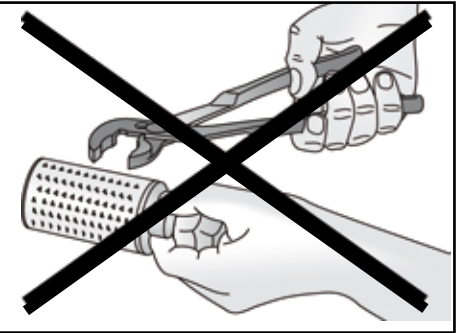


Fig. H

Internet: www.ariete.net E-Mail: info@ariete.net 50013 Campi Bisenzio, FI - Italy Via San Quirico, 300 Divisione Commerciale Ariete Div. Longhi Appliances Srl



Cod. 6175101030 Rev. 0 del 10/07/2014

إن المِشْرَة الكهربائيّة الحرفيّة Grati من Ariete، سوف تصبح في أقصر وقت، مساعد لا غنى عنه في المطبخ لتحضير الجبن المبشور والسماح دائمًا بتذوق الجبن طازجًا ومن غير تبخير.

جرّاتي الحرفي، مزوّد بوعاء عملي يوضع على المائدة وكذلك في التّلاجيّة.

مواصفات الجهاز	
١ غطاء اسطوانة التحريك	
٢ اسطوانة المِشْرَة	
٣ عمود المِشْرَة	
٤ جسم الماكينة	
٥ القادوس (كور الطاحون)	
٦ كابل التغذية الكهربائي + القابض	
٧ مفتاح التشغيل	
٨ المكبس	
٩ رافعة	
١٠ غطاء وعاء الجبن	
١١ وعاء الجبن	
١٢ فرشاة صغيرة	

الإستعمال

قطع الجبن على شكل "مكعبات"، أزل القشرة وضع القطع في القادوس (٥) ثم قم بوصل القابض بالتيار الكهربائي وأنزل الرافعة (الصورة B) باليد اليمنى واضغط مفتاح التشغيل (٧) باليد اليسرى.

لا تستعمل الجبن اللين لأنه يعجّن اسطوانة التحريك.

فكّ/تركيب اسطوانة التحريك

بعد فصل القابض من مقبس التيار الكهربائي، أدر الغطاء (١)، ١/٤ الدورة تقريبًا باتجاه عقارب الساعة، ثم اسحب إلى الخارج (٢) (الصورة C). لتركيب أسطوانة التحريك، يكفي إدخالها في موضعها وبالضغط عليه، أدر ١/٤ دورة بعكس اتجاه عقارب الساعة (الصورة C).

فكّ/تركيب القادوس

بعد فصل القابض من مقبس التيار الكهربائي، ارفع الرافعة (٩) واسحب القادوس إلى الأعلى. لتركيب القادوس، يكفي إدخاله ولف السن (٧) بانتباه إلى جهة الضاغطة.

فكّ/تركيب الضاغطة

بعد فصل قابض التغذية الكهربائيّة، قم بإزالة المكبس من موضعه بسحبه بقوة إلى الخارج. لتركيب الضاغطة (٨)، يجب إدخاله في موضعه واضغط بقوة وانتباه لمطابقة اللسان بالشق الموجود على الرافعة (الصورة D).

فكّ/تركيب وعاء الجبن

يتمّ تجميع الجبن المبشور في الوعاء المخصّص (١١) والذي يمكن نزعُه بسحبه من موضعه بعد فصل القابض من مقبس التيار الكهربائي.

يمكن حمل الوعاء مباشرةً لوضعه على الطاولة أو مقل بالغطاء (٨) لحفظ الجبن في التّلاجيّة (الصورة F). لإدخال وعاء الجبن من جديد وغطائه في موضعه المخصّص، يجب مطابقة السهمين كما هو مؤشّر بالصورة E.

التنظيف

يمكن أيضًا غسل فتحة استقبال الجبن (٥) والمكبس (٨) وغطاء حاوية الجبن المبشور (١٠) وحاوية الجبن المبشور (١١) في غسالة الأطباق على الرف العلوي. لتنظيف الاسطوانة (٢)، حركها بخفة وتعامل معها بحذر؛ وبعد فكّها اشطفها تحت الماء الجاري باستخدام الفرشاة (١٢) ذات الشعر البلاستيكي والمرفقة مع الجهاز. لتنظيف جسم الماكينة (٤)، استخدم قطعة قماش مبللة.

نوعي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو ممن ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز بشرط أن يكون هذا تحت رقابة أو بعد إعطائهم إرشادات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وحول المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز نفسه.

لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصدر حرارة.

لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعية (المطر والشمس الخ...).

قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة ومبسطة أثناء الإستعمال.

١٠ تأكد من عدم ملامسة الكابل الكهربائي للأسطح الحارة.

١١ لا يجب ترك الكابل الكهربائي متدليًا من على حافة الطاولة أو على سطح التثبيت.

١٢ لا تغطس أبدًا جسم المحرك، القابض والكابل الكهربائي في الماء أو في سوائل أخرى.

١٣ لا تلمس أبدًا الأجزاء المتحركة.

١٤ لتجنب الحوادث والأضرار بالجهاز، يجب إبعاد اليدين والأدوات المنزلية الأخرى بعيدًا عن الأجزاء المتحركة للجهاز.

١٥ استعمل أسطوانة التحريك (٢) بحرص لأنها مزودة بشفرات حادة.

١٦ تأكد من حسن سلامة تركيب أسطوانة التحريك (٢) بالعمود (٣) ومن تثبيت الغطاء (١) تمامًا على الجسم (٤) قبل تشغيل الجهاز.

١٧ لا تعبث بالجهاز أو تحاول إصلاح الاسطوانة في حالة كسرها (شكل H). للقيام بأية عمليات إصلاح أو استبدال، توجه لمركز الخدمة الفنية.

١٨ لا تقوموا بوضع المواد الغذائية مطلقًا بالضغط عليها بالأيدي، استخدموا المكبس المخصص.

١٩ لا تشغّل الجهاز قبل التأكد من تثبيت الوعاء (١١) في الموضع المخصّص.

٢٠ لا تضع أبدًا الأيدي في حبيرة الوعاء (١١)، يمكن أن تتعرض للجرح بواسطة اسطوانة التحريك (٢).

٢١ لا تشغّل الجهاز فارغًا.

٢٢ لا تستعمل الجهاز لفرم المواد الغذائية الكبيرة الحجم (مثلاً: مكعبات الثلج).

٢٣ لا تستعمل الجهاز إذا أصيب الكابل الكهربائي أو القابض بتلف أو إذا كان الجهاز غير صالح للاستعمال. في هذه الحالة، يجب حمل الجهاز إلى أقرب مركز صيانة لمنظفكم.

٢٤ لا تسحب كابل التغذية الكهربائي لفصل القابض من المقبس.

٢٥ في حالة استبدال و/أو صيانة وحدة التغذية الكهربائيّة أو كابل التغذية الكهربائي، توجه إلى أحد مراكز الصيانة المرخصة أو إلى شخص مؤهل مماثل من أجل منع أى خطر.

٢٦ ضُمّم هذا الجهاز فقط للاستعمال المنزلي ويجب عدم استعماله في القطاع التجاري والصناعي.

٢٧ لتجنب التسخين المفرط، يجب احترام مدة الإستعمال المستمر (٥ دقائق على الأقصى).

٢٨ هذا الجهاز يطابق توجيهات الأوروبية EC/٩٥/٢٠٠٦ EMC و١٠٨/٢٠٠٤/EC، وكذلك يطابق القاعدة (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

٢٩ يجب عدم ترك مواد التعبئة والتغليف في متناول الأطفال بقدر الإمكان لأنها مصادر محتملة للخطر.

٣٠ في حالة أردتم التخلص من الجهاز، ننصح أولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانيًا ننصح بفك الأجزاء التي لها أن تشكل خطر على الأطفال والذين من الممكن أن يستعملوا الجهاز أو إحدى مكوناته للعب واللهو. من الممكن أن تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.

٣١ للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقًا لللائحة الأوروبية CE/٩٦/٢٠٠٩، نرجو قراءة النشرة الخاصة الملحقة بالمنتج.

احفظ هذه الإرشادات دائمًا.

- سيловой шнур + вилка
- Пусковая кнопка
- Толкатель
- Рычаг
- Крышка контейнера для сыра
- Контейнер для сыра
- Щетка

ПРИМЕНЕНИЕ

Нарезать сыр на кубики, предварительно удалив корку, поместить их в емкость (5) , вставить вилку в розетку и опустить рычажок (Рис. В) правой рукой, а левой рукой нажать пусковую кнопку (7).

Не используйте мягкий сыр, он будет прилипать к барабану!

Демонтаж/монтаж барабана

Вынуть вилку из розетки, повернуть крышку приблизительно на четверть оборота по часовой стрелке (1) , снять ее, затем вынуть барабан (2) (Рис. С). Чтобы установить барабан на место, достаточно вставить его в гнездо, закрыть крышкой (1) и придерживая ее рукой повернуть на четверть оборота против часовой стрелки (Рис. С).

Демонтаж и монтаж воронки

Вынуть вилку из розетки, поднять рычажок (9) и вынуть воронку, потянув ее вверх. Чтобы установить воронку на место, достаточно вставить ее «зубом» (Y) в направлении к петле толкателя.

Демонтаж и монтаж толкателя

Вынуть вилку из розетки, вынуть толкатель из гнезда, с силой потянув его наружу. Чтобы установить толкатель на место (8), установите его в гнездо и сильно нажать так, чтобы язычок совпал с пазом на рычажке (Рис. D).

Демонтаж и монтаж контейнера для сыра

Тертый сыр собирается в контейнер (11), который можно вынуть, удалив его из гнезда, предварительно отсоединив вилку от электросети. Контейнер можно подавать непосредственно к столу и закрыть крышкой (10) и хранить в холодильнике (Рис. F). Чтобы снова поставить контейнер для сыра и его крышку в гнездо нужно совместить две стрелки, как показано на рисунке E.

Уход

Воронку (5), толкатель (8), крышку контейнера для сыра (10) и контейнер для сыра (11) можно мыть в посудомоечной машине на верхней полке.

Во время очистки барабана (2) обращаться с ним с осторожностью; вынуть барабан, промыть под проточной водой (12) комплектной пластиковой щеткой. Для очистки корпуса прибора (4) использовать влажную тряпку.

Уход

AR

تحذيرات عامة

إقرأ بانتباه هذه الإرشادات.
لاستعمال الأجهزة الكهربائيّة، يجب إتباع الاحتياطات التالية:

- تأكد من مطابقة جهد التيار الكهربّي مع المعلومات المدونة على البطاقة التقنيّة.
- اغسل بحرص جميع الأجزاء القابلة للنزع قبل استعمالها.
- لا تنقل الجهاز وهو شغّال.
- افصل القابض من مقبس التيار الكهربائي عندما يكون الجهاز غير شغّال وكذلك قبل تنظيفه، وكلّ ذلك قبل تركيب وفكّ أجزاء الجهاز.
- من الممكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال الذين تتوفّق أعمارهم ٨ سنوات أو قد بلغوا ذلك العمر وذلك إذا تمّ الإشراف عليهم أو تعليمهم كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك. لايجب القيام بالتنظيف والصيانة من قِبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تتجاوز ٨ سنوات على أن يتمّ الإشراف عليهم. احتفظ بالجهاز وكنابله بعيدًا عن متناول الأطفال الأقل من ٨ سنوات من العمر.
- يمكن أن يستخدم الجهاز أشخاص من

РЕМОНТИРОВАТЬ БАРАБАН В СЛУЧАЕ ПОЛОМКИ (Рис. Н).
Для ремонта или замены обращаться в Сервисный центр.

18 Никогда не заталкивайте продукты руками, используйте толкатель.

19 Не запускайте прибор не вставив емкость (11) в гнездо.

20 Не засовывайте руки в емкость (11), можно порезаться о барабан (2).

21 Не запускайте прибор вхолостую.

22 Не используйте прибор для измельчения слишком твердых продуктов (например, кубики льда или сырные корки).

23 Не используйте прибор в случае, если электрический проводили вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.

24 При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.

25 В случае замены и / или обслуживания питателя или силового шнура питания обратитесь в авторизованный сервисный центр Ariete или к квалифицированному специалисту для предотвращения рисков.

26 Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.

27 Во избежание перегрева устройства соблюдать время непрерывного использования МАКС 5 минут и подождать, пока прибор остынет.

28 Данное устройство соответствует требованиям директив 2006/95/ЕС и ЭМС 2004/108/ЕС и Регламенту (ЕС) № 1 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.

29 В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется

перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.

30 Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.

⚠ В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2009/96/ЕС прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

12
НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВИЛКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
ДЛЯ ИХ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.

13
НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ.

14
Во избежание несчастных случаев и повреждений прибора не приближайте руки или кухонные инструменты к ножам и движущимся частям.

15
Будьте осторожны при обращении с барабаном (2), расположенные на нем ножи очень острые.

16
Убедитесь, что барабан (2) правильно смонтирован на валу (3), а крышка (1) хорошо заблокирована на корпусе (4), прежде чем запускать прибор.

17
НЕ РАЗБИРАЙТЕ И НЕ ПЫТАЙТЕСЬ

RU

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИ-ТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Перед использованием тщательно промыть все съные части.
- Не перемещать прибор во время работы.
- ДАЖЕ ЕСЛИ ПРИБОР ВЫКЛЮЧЕН, НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ВИЛКУ ПРОВОДА ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ СОБИРАТЬ ИЛИ РАЗБИРАТЬ ЕГО ДЕТАЛИ И ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ.

5
Устройство может быть использовано только детьми в возрасте старше 8 лет при условии, что они находят-ся под контролем или были проин-структированы в отношении исполь-зования прибора и осознают риски, связанные с его использованием.
Запрещается выполнять чистку и техническое обслуживание прибора детям в возрасте младше 8 лет без присмотра взрослых.
Храните прибор и кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.

6
Прибор может быть использован лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний только при условии, что такие лица находятся под контролем или прошли инструктаж по безопасному применению прибора и рисках, связанных с его использова-нием.

7
Не ставьте прибор вблизи источни-ков отопления или на их поверхно-сти.

8
Не оставляйте прибор под воз-действием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).

9
При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устой-чивые поверхности.

10
Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.

11
Силовой шнур не должен свисать со стола или рабочей плоскости.

12
НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВИЛКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
ДЛЯ ИХ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.

13
НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ДВИЖУЩИМСЯ ЧАСТЯМ.

14
Во избежание несчастных случаев и повреждений прибора не приближайте руки или кухонные инструмен-ты к ножам и движущимся частям.

15
Будьте осторожны при обращении с барабаном (2), расположенные на нем ножи очень острые.

16
Убедитесь, что барабан (2) правиль-но смонтирован на валу (3), а крышка (1) хорошо заблокирована на кор-пусе (4), прежде чем запускать при-бор.

17
НЕ РАЗБИРАЙТЕ И НЕ ПЫТАЙТЕСЬ

en dat de deksel (1) correct geblokkeerd is op het lichaam (4) voordat het apparaat gestart wordt.

17
DE ROL NIET OPENBREKEN OF PROBEREN TE REPAREREN ALS ZE KAPOT IS (Fig. H).
Voor het repareren of vervangen ga naar een Assistentie Centrum.

18
Nooit de voedingsmiddelen met de han- den invoeren, de daarvoor bestemde pers gebruiken.

19
Het apparaat niet in werking stellen als de container (11) niet weer in de daar- voor bestemde zitting geplaatst is.

20
De handen nooit in de ruimte voor de container (11) steken, U zou U zich kun- nen snijden met de rol (2).

21
Het apparaat niet leeg laten werken.

22
Het apparaat niet gebruiken om voe- dingsmiddelen te hakken die een buit- ensporige consistentie hebben (voor- beeld: ijs blokjes).

23
Het apparaat niet gebruiken als de elektri- sche kabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; in dit geval naar het dichtstbij zijnde Bevoegde Assistentie centrum brengen.

24
Niet aan de voedingskabel trekken om de stekker uit te trekken.

25
In geval van vervanging en/of onder- houd van de voedingseenheid of van de elektrische kabel, zich tot een Ariete Bevoegd Assistentie Centrum wenden of tot een persoon met gelijke kwalifica- tie, zodat elke risico voorkomen wordt.

26
Het apparaat is verwezenlijkt ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK en moet niet bestemd worden voor commer- cieel of industrieel gebruik.

27
Om te voorkomen dat het apparaat oververhit de MAX 5 minuten continu gebruikstijd respecteren en wachten dat het afgekoeld is voordat het weer gebruikt wordt.

28
Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren.

29
De verschillende delen van de ver- pakking mogen niet onder handbereik van kinderen worden gelaten, omdat dit gevaar voor hen kan opleveren.

30
Indien men dit apparaat als afval wil ontzorgen, dan moet men het onbruik- baar maken door het netsnoer door te knippen.
Verder wordt aanbevolen om de onderdelen van het apparaat, die gevaar kunnen opleveren (vooral voor kinderen, die ermee kunnen spelen), onschadelijk te maken.

⚠ Voor het correct vernietigen van

het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2009/96/CE lees het speciale blaadje dat bij het product wordt ge- leverd.

DEZE INSTRUCTIES ALTIJD BEWAREN

Geachte Klant,
de elektrische kaasrasp Grati Professional van Ariete zal in korte tijd een onvervangbare hulp in de keuken worden, doordat het aanzienlijk het bereiden van geraspte kaas vergemakkelijkt waar- door het altijd vers, zonder verspilling, genoten kan worden.
Grati Professional is voorzien van een handige container die op tafel gebracht en in de koelkast geplaatst kan worden.